



2023年 **5** 月

配信記事タイトル&キーワードリスト



# 日経LissN 2023年5月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年5月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
5月1日	米失業保険申請、21万件に増加 人員削減は14年ぶり水準	unemployment insurance statistics	失業保険統計	applications	申請	workforce reductions	人員削減
5月1日	日銀総裁に植田和男氏 現実派、市場・政治との対話試練	ultra-monetary easing	異次元緩和	gradual modifications	段階的な修正	deputy governors	副総裁
5月1日	絶対的エース・山本由伸、全てをマウンドにささげて	forefront	前面	mainstay	大黒柱	inspired	感化する
5月1日	イランとサウジアラビア、外交正常化で合意 中国が仲介	normalize	正常化する	diplomatic relations	外交	help reduce tension	緊張緩和につながる
5月1日	米シリコンバレー銀行が経営破綻 リーマン危機後で最大	latent losses	含み損	deteriorating cash flow	資金繰り悪化	plummeted	急落する
5月2日	ブランド米、価格競争激しく 上昇一転1~11%値下がり	premium rice	ブランド米	intense competition	激しい競争	aggregates	集計する
5月2日	IHIが米防衛大手と提携 不審衛星を監視、政府に提案	defense giant	防衛大手	analysis technology	解析技術	monitoring satellites	監視衛星
5月2日	習近平政権3期目始動 全人代閉幕「台湾に干渉反対」	interference of external forces	外部勢力の干渉	separatist activities	分裂活動	close associate	側近
5月2日	伊藤雅俊氏が死去 イトーヨーカ堂創業者、98歳	cornerstone	礎	chief mourner	喪主	differentiated	一線を画す
5月2日	日本電産、副社長5人が4月就任 永守重信氏の後継候補に	assume office	就任する	subsidiaries	子会社	resign	辞す
5月3日	大江健三郎さん死去 ノーベル文学賞作家、88歳	predawn hours	未明	cutting-edge	先鋭的な	sexuality	性
5月3日	VW、カナダにEV電池工場 巨額支援で欧州外に初投資	on-board battery plant	車載電池工場	subsidies	補助金	joint venture	合弁
5月3日	英オックスフォード大学発新興、量子計算機で日本に参入	facilitate	やりやすくする	pharmaceuticals	製薬	foothold	足場
5月4日	豪州、2030年代に原潜配備へ 米英と中国抑止強化	compiled	まとめる	nuclear-powered submarines	原子力潜水艦	procure	調達する
5月4日	リクルート「転職は1秒で」インディード軸にAIで変革	hastening	急ぐ	catchphrase	掛け声、うたい文句	headwinds	逆風
5月4日	ゴールドウイン、富山の森でノース・フェイスの次を育む	trekking	トレッキング	blessed with	に恵まれて	World Heritage Site	世界遺産
5月5日	香川・丸亀「城泊」を歴史観光の核に 開業へ建物改修	commercialize	事業化する	allocated	計上する	architectural charm	建築的な魅力

# 日経LissN 2023年5月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年5月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
5月5日	OpenAI「GPT-4」発表 精度向上、司法試験で上位10%	foundational technology	基盤技術	generative	生成の	incorporate	組み込む
5月5日	長期インターン広がる パナソニックは受け入れ倍増	intake	受け入れ数	accelerate	強める、促進する	recruitment drive	採用活動
5月6日	米国、無人機墜落でロシアに抗議 対立過熱は回避探る	reconnaissance drone	無人偵察機	collided	衝突する	interference	妨害
5月6日	「元気は指先から」広がる福祉ネイル 高齢者施設に出張	welfare facilities	福祉施設	gorgeous	華やいだ	fashionable	おしゃれな
5月6日	ガーシー氏の除名決定、議員資格失う 参院で懲罰案可決	expulsion	除名	plenary session	本会議	stripped of	を失って、を剥奪されて
5月7日	米GMのCEO、AppleのEV参入「過小評価すべきでない」	speculation	観測	self-driving functionality	自動運転機能	underestimated	過小評価する
5月7日	ブラックストーンと大和証券、プロ向け投信を富裕層に	fundraising	資金調達	private equity	未公開資産	yields	利回り
5月7日	富山・宇奈月温泉100年 水力発電の街、関西客待つ	natural scenery	自然の景観	construction materials	工事物資	welfare facilities	厚生施設
5月8日	米政府、バイトダンスにTikTok売却指示 一般利用禁止も	stake	株式	executive order	大統領令	revoked	撤回する
5月8日	NTTドコモ、軽量の眼鏡型VR端末 23年夏に試作機	envisions	想定する	prototype	試作品	unveiled	公開する
5月8日	ポーランド、ウクライナにミグ29戦闘機供与へ NATO初	fighter jets	戦闘機	in due course	順次、やがて	wary of	を警戒して
5月8日	Microsoft、Excelやパワポに対話AI 数秒でプレゼン資料	incorporate	組み込む	suite	群、一式	usage conditions	利用条件
5月8日	ローソン、弁当配送1日3回から2回に 運転手不足に備え	refill	補充する	shortages	不足、欠品	delivery networks	物流網
5月9日	国際刑事裁判所、プーチン氏に逮捕状 ウクライナ巡り	arrest warrants	逮捕状	involvement	関与	abduction	拉致
5月9日	宴会、今春はリベンジ ワタミの23年シーズン予約4倍	welcome and farewell parties	歓送迎会	banquets	宴席、宴会	refrained from	を控える
5月9日	ロシア人のアルゼンチン入国1月4.4倍 出産で市民権求め	citizenship	市民権、国籍	extra draft	追加徴兵	architect	建築家
5月9日	世界物流縮小、停止コンテナ船比率3倍 逼迫から一転	logistics	物流	tripled	3倍になる	economic downturn	景気の変調

# 日経LissN 2023年5月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年5月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
5月9日	新横浜駅、新たな核へ 相鉄・東急「新横浜線」開業	transfer station	乗換駅	momentum	弾み	redevelopment	再開発
5月10日	脱マスクでメイク仕切り直し 目元とバランス、買い直し	makeup counters	化粧品売り場	lipstick	口紅	blush	チーク、頬紅
5月10日	UBS、クレディ・スイスを買収 4200億円で合意	stock swap	株式交換	bankruptcy	破綻	plummeted	急落する
5月10日	デジタル本人確認、ドコモなどが民間指針 業界横断で	identity verification	本人確認	stipulation	定め	cross-industry	業界横断の
5月10日	気温上昇1.5度へ瀬戸際 世界の気象災害損失、年40兆円	sense of urgency	危機感	pre-industrial	産業革命前の	brink	瀬戸際
5月10日	維新、大阪・奈良を制す	clinching	確保する	momentum	勢い	gubernatorial elections	知事選
5月11日	ウクライナ大統領府長官「ビジョン共有」首相訪問評価	appreciates	評価する	norms	規範	striving	努力する
5月11日	ソニーG、主任級で月最大5万円超賃上げ 初任給も1万円	operating subsidiaries	傘下の事業会社	enhance	高める	competitiveness	競争力
5月11日	Google、対話AIを一般公開「自信满满に間違え」注記	publicly releasing	一般公開する	interactive artificial intelligence	対話人工知能	plummeted	急落する
5月11日	FRB、0.25%継続も金融不安警戒 利上げ停止も議論	interest rate hikes	利上げ	collapse	破綻	triggered	発端となる
5月11日	「WBCは幻想的フィナーレ」米メディア、日本たたえる	defeating	破る	showdown	対決	fellow	同僚
5月12日	パタゴニア、食でも「地球を救う」おいしく脱炭素に貢献	expertise	ノウハウ	leveraged	生かす	perennial grain	多年生穀物
5月12日	東芝、買収案受諾を決議 国内連合が1株4620円でTOB	resolved	決議する	consortium	連合	tender offer bid	株式公開買い付け
5月12日	ドローン、「有人地帯・目視外」初飛行 日本郵便が宅配	mountainous area	山間部	operator	操縦者	residential area	住宅地
5月12日	EU、35年以降もエンジン車販売容認 合成燃料利用で	gasoline-powered vehicles	ガソリン車	internal combustion engine vehicles	内燃機関車	synthetic fuels	合成燃料
5月12日	ホンジュラス、台湾と断交 中国が国交結び米台にくさび	severed diplomatic ties	断交する	wedge	くさび	legitimate government	合法政府
5月13日	理研、国産量子計算機を稼働 米中競争に日本も名乗り	domestically produced quantum computer	国産量子コンピューター	accumulate	蓄える	industrial applications	産業応用

# 日経LissN 2023年5月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年5月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
5月13日	ANA、50代にリスキリング 会計士など専門資格取得も	reskilling	リスキリング、学び直し	Internal	社内の	specialized qualifications	専門資格
5月13日	「AI開発、半年中断を」マスク氏ら1000人超が署名	petition	署名活動	temporarily halt	一時停止する	entrepreneur	起業家
5月14日	みずほ「LINEバンク」断念 失われた4年、システム鬼門	abandon	中止する	setbacks	妨げ	management integration	経営統合
5月14日	値上げした日用品、8割で販売減少 ティッシュ19%	daily necessities	日用品	budget-conscious	節約志向の	aggregating	集計する
5月14日	トランプ氏をNY州大陪審が起訴 米大統領経験者で初	grand jury	大陪審	indict	起訴する	hush money	口止め料
5月15日	半導体装置23品目規制 中国への輸出、先端品難しく	advanced semiconductors	先端半導体	severely	厳しく	following suit	足並みをそろえる
5月15日	米国のEV税優遇、域外生産車適用せず 日本メーカー打撃	tax incentives	税優遇	preferential treatment	優遇措置	substantially	実質的に
5月15日	ハーレー日本法人、世界初の認定中古車店 中古車人気で	certified used motorcycle dealership	認定中古車店	been disrupted	滞る	warranty	保証
5月15日	予備校、変わるなら今でしょ！ 一般入試離れで戦略転換	prep schools	塾、予備校	become increasingly harsh	一段と厳しくなる	preference	志向
5月15日	北陸のズワイガニ、漁獲額最高 資源も回復基調へ	marine environment	海の環境	overfishing	乱獲	catch volume	漁獲量
5月16日	オーダースーツ、コロナ下で人気 着用機会減り嗜好品に	market for ready-made suits	スーツの既製品市場	shrinks	縮小する	holding their own	健闘する
5月16日	坂本龍一さん死去、71歳 YMO・「ラストエンペラー」	close relatives	近親者	invitation	誘い	scored hits	大当たりをとる
5月16日	曲がる太陽電池、30年までに普及 政府が公共施設に導入	flexible solar cells	曲がる太陽電池	affixed	貼る	relevant ministries and agencies	関係省庁
5月16日	テントサウナに熱視線 混雑避け、「ととのう」時間自在	Sauna fever	サウナブーム	portable	持ち運べる	enthusiast	マニア
5月16日	三菱地所、「丸の内」出社でポイント オフィス回帰促す	occupy	入居する	subside	ピークを過ぎる、落ち着く	intangible	ソフトの、無形の
5月17日	絶滅危惧種のアワビ、陸上養殖で食卓へ 千葉・いすみ市	Land-based aquaculture	陸上養殖	endangered abalone	絶滅危惧種のアワビ	green laver	青ノリ
5月17日	大阪万博、全てキャッシュレス決済 来場2800万人想定	venue	会場	blockchain	分散型台帳	seniors	高齢者



# 日経LissN 2023年5月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年5月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
5月17日	トランプ氏、起訴テコに共和党結束促す 政権奪還険しく	poised to urge	促す構えで	confront	対峙する	alleging	決めつける、主張する
5月17日	ファストリ、3次取引先の紡績工場も監査 人権配慮徹底	auditing	監査する	spinning mills	紡績工場	sewing plants	縫製工場
5月17日	大阪IR、政府が認定	struggle to	に苦戦する	integrated resort	統合型リゾート	exhibition hall	展示場
5月18日	AWS、生成AI新興支援 最大30万ドル分の利用枠無償に	generative artificial intelligence	生成人工知能	early-stage	初期段階の	slots	枠
5月18日	敦賀原発2号機の安全審査を再中断 規制委、資料不備で	administrative guidance	行政指導	unauthorized rewriting	無断書き換え	fault	断層
5月18日	EV充電器の集合住宅設置、首都圏自治体が猛チャージ	apartment complexes	集合住宅	parking lots	駐車場	management association	管理組合
5月18日	スシロー、廃食用油から航空燃料 日揮などと25年から供給	conveyor-belt sushi	回転ずし	sustainable aviation fuel	持続可能な航空燃料	waste cooking oil	廃食用油
5月18日	世界長者番付、マスク氏トップから陥落 米誌フォーブス	luxury brand	高級ブランド	entrepreneur	起業家	estimated wealth	推定資産
5月19日	グルメサイト、ゲーグルに後れ 価値創出で利用者連携も	usage	利用	relying heavily on	に過度に頼る	unexpectedly	予想外に
5月19日	生成AIがAI鍛える ブリヂストン、プレステの父と組む	game console	ゲーム機	business partnership	業務提携	fake muscle	人工筋肉
5月19日	セブン50歳の試練 コンビニ専業にも将来リスク	consolidated financial results	連結決算	conglomerate management	複合企業経営	hindering	足を引っ張る
5月19日	久米島、7000人の離島に高級クルーズ船 文化体験で誘う	inaugural	第1の	Antarctica	南極	ancient martial arts	古武道
5月19日	星野リゾート、北海道の川湯温泉再生へ「長門モデル」	redevelopment	再開発	municipality	町、自治体	expertise	ノウハウ
5月20日	ソロの時間、仲間で楽しむ キャンプやゴルフで	enriching	充実させる	shied away	距離を置く	newcomer	にわか、新参者
5月20日	ホテルで「趣味活」心潤す レース観戦やビール堪能	indulge	堪能する	allure	魅力	reevaluated	見直す
5月20日	世界のテック人員削減、1～3月16.8万人 22年通年超え	workforce reduction	人員削減	layoffs	一時解雇	backlash	反動
5月21日	落合哲也さん 所要1場所で開催に、元白鷗がほれた逸材	clinching the championship	優勝する	unprecedented	異例の	fluke	まぐれ

# 日経LissN 2023年5月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年5月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
5月21日	不屈のタイガー・ウッズ、マスターズで新たな金字塔	Unyielding	不屈の	qualifications	予選突破	inclement weather	悪天候
5月21日	航空機部品、経産省が設備投資を半額支援 ロシア製代替	substitution	代替	titanium alloys	チタン合金	aviation transportation network	航空輸送網
5月22日	米テスラ、中国で蓄電池工場 規模は米国の工場に匹敵	large storage batteries	大型蓄電池	tension	対立	commitment to	を重視する姿勢
5月22日	22年度の倒産15%増 3年ぶり、ゼロゼロ返済で息切れ	Corporate bankruptcies	企業倒産	virtually interest-free and unsecured	実質無利子・無担保の	abandoning	断念する
5月22日	技能実習「廃止」提言へ 政府会議、外国人材確保に転換	abolition	廃止	discrepancy	乖離	implementation	導入
5月22日	東南アジア、煙害が深刻化 タイ・ラオスは「世界最悪」	haze	煙害、もや	slash-and-burn agriculture	焼き畑農業	concentration	濃度
5月22日	ルポ・百貨店ゼロ県は今「絶対必要ではない。でも…」	contraction	縮小	pillars	支え	aftermath	その後
5月23日	「ChatGPT」CEO来日、個人データ保護「政府に協力」	emerging company	新興企業	upsides	優れた面	mitigate	軽減する
5月23日	ライオンズマンションを「THE LIONS」に 大京が変更	flagship	主力	dual-income households	共働き世帯	turnaround	巻き返し
5月23日	マリオ、世界興収5日で500億円 ゲーム原作の映画ヒット	making a big splash	ヒットを飛ばす	record-breaking	記録的な	tap into	を掘り起こす
5月23日	昔「ドンマイ」、今は… 選手の心支える言葉	consecutively	連続して	slump	不振	falter	くじける
5月23日	バフェット氏、日本株に「追加投資を検討」単独会見	prominent	著名な	exclusive interview	単独インタビュー	holdings	保有
5月24日	ポーランドの化粧品、コスパ売りに急成長 日本も開拓	trade association	業界団体	relatively	比較的	perfumes	香水
5月24日	砂漠でも作物育つ肥料 トヨタ系の愛知製鋼が商品化へ	specialty steel	特殊鋼	next-generation fertilizer	次世代肥料	alkaline soils	アルカリ性の土壌
5月24日	社名消えたTwitter、広告3割減も 競合SNSは包囲網	erratic behavior	奔放な言動	specification changes	仕様変更	halting	歯止めをかける
5月24日	マスク外さぬ日本、着用なお9割 小売・製造は推奨多く	personal judgment	個人の判断	swiftly	いち早く	normalization	正常化
5月24日	重要鉱物確保へ5割補助	mine development	鉱山開発	smelting	製錬	diversify	多様化する
5月25日	コーヒー豆・粗糖が高騰 喫茶店に値上げ圧力	cafe ingredients	喫茶材料	soaring	高騰する	crops	作物

# 日経LissN 2023年5月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年5月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
5月25日	ChatGPT開発のOpenAI、バグ発見者に最大270万円	vulnerabilities	脆弱性	soliciting	募る	functional disruptions	機能の寸断
5月25日	ポケモンカード1枚7億円もトレカ、高額取引で過熱感	reaching a fever pitch	過熱する	exorbitant prices	高額	enthusiasts	愛好家
5月25日	楽天証券が「ミニ株」参入、新NISA控え顧客争奪激しく	tax exemption system	非課税制度	securities companies	証券会社	on a per-share basis	1株単位で
5月25日	公取委、みずほ証券を「注意」IPOで一方向的値決めか	unilateral pricing	一方向的な値決め	lead underwriter	主幹事	initial public offerings	新規株式公開
5月26日	岸田首相とゲーム開発・宮崎氏「世界の100人」に 米誌	annual	毎年恒例の	Influential	影響力のある	threats	脅威
5月26日	陸上輸送を海上で代替 日清製粉G、物流2024年問題で	embarking	乗り出す	consolidating cargo	貨物を混載する	exacerbate	拍車をかける
5月26日	三菱モルガン販売のクレディAT1債、950億円が無価値に	perpetual subordinated bonds	永久劣後債	became worthless	無価値となる	account for	に相当する
5月26日	お堅い社風をアゲて変革 JR貨物、ギャルと協働	mindset	意識	rigid atmosphere	堅い雰囲気	conventional wisdom	常識
5月26日	マスク氏、AI新会社を設立 ChatGPTに対抗か	entrepreneur	起業家	relevant documents	関連書類	assembled	編成する
5月27日	アニメ・漫画の観光拠点、東京に続々 都や区が予算	information dissemination hubs	情報発信拠点	intangible side	ソフト面	triangular roof	三角屋根
5月27日	電車シートの仕切り板なぜ大きく? 18年前の事故教訓に	partitions	仕切り	derailment accident	脱線事故	commuter trains	通勤電車
5月27日	天然ガス段階廃止で合意 G7エネ環境相、共同声明を採択	fossil fuels	化石燃料	phased abolition	段階的な廃止	refrained	見送る
5月28日	ビックカメラ、育て偏愛店員「知らない世界」に客誘う	niche expertise	ニッチな専門性	managerial positions	管理職	qualifications	資格
5月28日	首里城下町に「2億ション」沖縄の地価、伸び再加速	newly built condominiums	新築マンション	soaring	高騰する	reaccelerating	再加速する
5月28日	大手銀行、相次ぎ外貨両替機を撤去 キャッシュレス進展	automated foreign currency exchange machines	外貨の自動両替機	discontinue	停止する	removal	撤去
5月29日	ロイヤルホスト、「自動飯盛り機」直営全店に年内導入	implementation	導入、実施	mechanization	機械化	predetermined amount	規定量
5月29日	ソニーG、音楽ライブを無人撮影し配信 人員・費用低減	captures	撮影する、記録する	streams	配信する	labor reduction	省人化
5月29日	三菱電機、海外でリモート勤務可能に 人材獲得へ制度化	institutionalize	制度化する	accommodate	に合わせる	talent deployment	人材配置



## 日経LissN 2023年5月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年5月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
5月29日	Appleが米国で預金サービス 年利4.15%、全米の10倍超	savings accounts	貯蓄口座	intense	激しい	return rate	利回り
5月29日	米EVの税優遇、米3社11車種のみ 日欧韓すべて対象外に	tax incentives	税優遇	procurement	調達	competitive environment	競争環境
5月30日	ヤマト運輸、宅配便の配達1日遅く一部地域で	speed regulations	速度規定	deteriorating roads	老朽化した道路	stabilize	安定させる
5月30日	マスク氏、独自AI「TruthGPT」開発へ ChatGPT対抗で	entrepreneur	起業家	artificial intelligence	人工知能	at the forefront of	で先行して
5月30日	ペット保険に熱視線、オリックスは通販 1000億円市場に	mail-order sales	通信販売	tap into	を掘り起こす	customer segment	客層
5月30日	すかいら一く、ネコ型ロボ「主役」3000台で運営変革	walking burden	歩行負担	labor shortage	人手不足	cooperative	協働の
5月30日	米半導体製造大手、IBMを提訴 ラピダスへの技術共有で	semiconductor contract manufacturer	半導体受託製造業者	filed a lawsuit	提訴する	unauthorized	不正な
5月31日	岡田武史さん、次なる挑戦は教育 愛媛・今治で学園長に	principal	学園長、校長	tuition fee	学費	disabled	障害のある
5月31日	任天堂はタレント事務所 映画ヒットの裏にマリオの父	initial	初期の	animated movie	アニメ映画	diverse intellectual property	多様な知的財産
5月31日	鳥貴族、「焼き鳥王国」福岡で大モテ 進出半年後も行列	mainstay	主力の	reasonably priced	値ごろな	capturing demand	需要をつかむ
5月31日	チリ大統領、リチウム国有化を表明 世界2位の生産国	lithium industry	リチウム産業	nationalized	国有化する	Protectionism	保護主義
5月31日	ニトリ、24年ぶり最終減益	consolidated net profit	連結純利益	earnings conference	決算会見	soaring	高騰する